

IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF \_\_\_\_\_ COUNTY

في المحكمة الابتدائية العامة لمقاطعة \_\_\_\_\_

PLAINTIFF / المدعي

CASE NO. / رقم القضية \_\_\_\_\_

VS.

DEFENDANT / المدعى عليه

PROTECTION FROM ABUSE /

حماية من اساءة

PETITION FOR PROTECTION OF VICTIMS  
OF

التماس لحماية ضحايا

- SEXUAL VIOLENCE  
 SEXUAL VIOLENCE AGAINST A  
MINOR CHILD  
 INTIMIDATION

- العنف الجنسي  
 العنف الجنسي ضد طفل قاصر  
 الاعتداء

1. Plaintiff:

First Middle Last Name

1. المدعي:

الاسم الأخير

الأوسط

الاسم الأول

Plaintiff's Address: \_\_\_\_\_

عنوان المدعي:

Plaintiff's address is confidential pursuant to 42 Pa.C.S. § 62A11.

إن عنوان المدعي سري طبقاً للفقرة 42 Pa.C.S. § 62A11 من القانون.

Plaintiff's Date of Birth: \_\_\_\_\_

تاريخ ميلاد المدعي: \_\_\_\_\_

I am filing this petition on behalf of  myself or  another person.

If you checked "myself," please answer all questions referring to yourself as "Plaintiff." If you checked "another person," please answer all questions referring to that person as "Plaintiff," and provide your name and address below.

إنني أملاً هذه العريضة نيابة عن  نفسي أو  شخص آخر.

إذا أشرت على "نفسى" يُرجى الإجابة عن كل الأسئلة التي تشير إلى نفسك بصفتك "المدعي". إذا أشرت على "شخص آخر"، يُرجى الإجابة عن كل الأسئلة التي تشير إلى ذلك الشخص بصفته "المدعي" وتوفير اسمك وعنوانك أدناه.

Name: \_\_\_\_\_

الاسم: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

العنوان: \_\_\_\_\_

If you checked "another person," indicate your relationship to the plaintiff:

\_\_\_\_\_

إذا أشرت على "شخص آخر"، بيّن علاقتك بالمدعي:

\_\_\_\_\_

2. Defendant:

2. المدعي عليه:

First Middle Last Name  
الاسم الأول الأوسط الاسم الأخير

Defendant's Address:

عنوان المدعي عليه:

DEFENDANT IDENTIFIERS معرفات المدعى عليه			
DOB تاريخ الميلاد		HEIGHT الطول	
SEX النوع		WEIGHT الوزن	
RACE العرق		EYES العينان	
HAIR الشعر			
SSN رقم الضمان الاجتماعي			
DRIVERS LICENSE # رخصة القيادة			
EXP DATE تاريخ الانتهاء		STATE الولاية	

3. Name(s) of other designated person(s) under 42 Pa.C.S. § 62A07(b)(1):

3. اسم (أسماء) الأشخاص الآخرين المعينين بموجب الفقرة 42 Pa.C.S. § 62A07(b)(1) من القانون:

4. Is there a relationship between Plaintiff and Defendant? \_\_\_\_\_. If yes, what is the relationship?

4. هل هناك أي علاقة بين المدعي والمدعى عليه؟ \_\_\_\_\_. إذا كانت الإجابة نعم، ما هي العلاقة؟

5. Have Plaintiff and Defendant been involved in any other legal proceedings? If so, state when and where the case was filed and the court docket number, if known:

---

---

5. هل اشترك المدعي والمدعى عليه في أي إجراءات قانونية أخرى؟ إذا كان الأمر كذلك، متى وأين تم رفع قضية وما هو رقم وقائع المحكمة إن كان معلومًا:

---

---

6. Has Defendant been involved in any criminal proceedings?

---

6. هل اشترك المدعى عليه في أي إجراءات جنائية؟

---

If you answered Yes, is Defendant currently on probation or parole?

---

إذا كانت الإجابة نعم، هل المدعى عليه تحت المراقبة القضائية حاليًا أو إطلاق سراح مشروط؟

---

7. (a) The facts of the most recent incident of sexual violence are as follows:

Approximate Date: \_\_\_\_\_

Approximate Time: \_\_\_\_\_

Place: \_\_\_\_\_

7. (أ) فيما يلي وقائع آخر حادث عنف جنسي:

التاريخ التقريبي: \_\_\_\_\_

الوقت التقريبي: \_\_\_\_\_

المكان: \_\_\_\_\_

Describe in detail what happened, including any physical or sexual abuse, threats, injury, incidents of stalking, medical treatment sought, and/or calls to law enforcement (attach additional sheets of paper if necessary):

---

---

---

صِف بالتفصيل ما حدث، بما في ذلك الإساءة الجسدية أو الجنسية، أو التهديدات، أو الجروح، أو التعقب خلسة، أو التماس العلاج الطبي، و/أو الاتصالات بسلطات تطبيق القانون (أرفق صفحات إضافية من الأوراق إن لزم الأمر):

---

---

---

(b) The facts of the most recent incident of intimidation are as follows:

Approximate Date: \_\_\_\_\_

Approximate Time: \_\_\_\_\_

Place: \_\_\_\_\_

(ب) فيما يلي وقائع آخر حادث اعتداء:  
التاريخ التقريبي: \_\_\_\_\_

الوقت التقريبي: \_\_\_\_\_

المكان: \_\_\_\_\_

Describe in detail what happened, including medical treatment sought, and/or calls to law enforcement (attach additional sheets of paper if necessary):

---

---

---

صِف بالتفصيل ما حدث، بما في ذلك التماس العلاج الطبي، و/أو الاتصالات بسلطات تطبيق القانون (أرفق صفحات إضافية من الأوراق إن لزم الأمر):

---

---

---

8. If Defendant has committed prior acts of sexual violence or intimidation against Plaintiff, describe these prior incidents, and indicate approximately when such acts occurred (attach additional sheets of paper if necessary):

---

---

---

8. إذا ارتكب المدعى عليه أفعال أعمال عنف جنسي سابقة أو اعتداء ضد المدعي، صف هذه الأحداث السابقة، وبيّن بالتقريب متى وقعت هذه الأحداث (أرفق صفحات إضافية من الأوراق إن لزم الأمر):

---

---

---

9. Identify the sheriff, police department, or other law enforcement agency in the area in which Plaintiff lives that should be provided with a copy of the protection order:

9. حدد الشريف، أو قسم الشرطة، أو غيره من وكالات تطبيق القانون في المنطقة التي يعيش فيها المدعي التي ينبغي تزويدها بنسخة من أمر الحماية:

---

10. Is Plaintiff in immediate and present danger from Defendant? If so, please describe:

10. هل المدعي في خطر حالي وشيك من جانب المدعى عليه؟ إن كان الأمر كذلك، يُرجى الوصف:

---

FOR THE REASONS SET FORTH ABOVE, I REQUEST THAT THE COURT ENTER A TEMPORARY ORDER AND, AFTER A HEARING, A FINAL ORDER THAT WOULD INCLUDE ALL OF THE FOLLOWING RELIEF (CHECK ALL FORMS OF RELIEF REQUESTED):

نظرًا للأسباب المبينة أعلاه، فأني أطلب أن تصدر المحكمة أمرًا مؤقتًا، وأن تصدر أمر نهائيًا بعد جلسة الاستماع يتضمن كل الإنصاف التالي (أشر على كل أشكال الإنصاف المطلوبة):

A. Restrain Defendant from having any contact with the victim, including, but not limited to, entering the victim's residence, place of employment, business, or school.

أ. منع المدعى عليه من القيام بأي اتصال بالضحية، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، دخول سكن الضحية، أو مكان عمله، أو شركته، أو مدرسته.

B. Prohibit indirect contact through third parties.

ب. منع الاتصال غير المباشر من خلال أطراف  
ثالثة.

C. Prohibit direct or indirect contact with other designated persons.

ج. منع الاتصال المباشر أو غير المباشر مع  
أشخاص آخرين معينين.

D. Order Defendant to pay the fees of this action.

د. أمر المدعى عليه بدفع رسوم هذا الإجراء.

E. Order the following additional relief, not listed above:

هـ. الأمر بإجراءات الإنصاف الإضافية التالية  
والتي لم يتم إدراجها أعلاه:

---

---

---

F. Grant such other relief as the court deems appropriate, including, but not limited to, issuing an order under 42 Pa.C.S. § 62A11(b) related to the non-disclosure of the victim's address, telephone number, whereabouts or other demographic information.

و. منح إجراءات الإنصاف التي تعتبرها المحكمة  
مناسبة، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر،  
إصدار أمر بموجب الفقرة § 42 Pa.C.S. 62A11(b)  
من القانون والمرتبطة بعدم إفشاء  
عنوان الضحية، أو رقم هاتفه، أو أماكن تواجده، أو  
غيرها من المعلومات الديموغرافية.

G. Order the police, sheriff or other law enforcement agency to serve the Defendant with a copy of this petition, any order issued, and the order for the hearing. Plaintiff will inform the designated authority of any addresses, other than Defendant's residence, where Defendant can be served.

ز. أمر الشرطة، أو الشريف، أو غيرهما من  
وكالات تطبيق القانون بتسليم المدعى عليه بنسخة من  
هذه العريضة، وأي أمر أصدر، وأي أمر لجلسة  
الاستماع. سيبلغ المدعى السلطة المختصة بأي  
عناوين، غير سكن المدعى عليه، يمكن فيها تسليم  
المدعى عليه.

## VERIFICATION

I verify that the statements made in this petition are true and correct to the best of my knowledge. I understand that false statements herein are made subject to the penalties of 18 Pa.C.S. § 4904, relating to unsworn falsification to authorities.

## تأكيد

إنني أؤكد أن البيانات المقدمة في هذه العريضة حقيقية وصحيحة على حد علمي. أفهم أن الإدلاء بإفادات زائفة هنا تعرضني لعقوبات القانون 18 Pa.C.S. § 4904 المتعلقة بتقديم إفادات كاذبة غير مقسوم عليها إلى السلطات.

---

Signature / التوقيع

---

Date / التاريخ